

※ この問診票は、2011年の東日本大震災の際、支援の一環としてボランティアで作成したものです。
 韓国語

문진표 問診票

기입 연월일 記入年月日 해 (年) 월 (月) 일 (日)

이름 名前	동행자이름 同行者氏名		본인과의 관계 本人との関係
주소 住所			
성별 性別	남 · 여 男 · 女	생년월일 生年月日	해 월 일 年 月 日
전화번호 電話番号	휴대전화 ※이외 연락소 緊急電話		

<p>상담 이유 □수진 이유 誰に勧められて病院に来ましたか？</p> <p><input type="checkbox"/> 자기 스스로(自分から) <input type="checkbox"/> 가족 □지인의 권유 (家族、知人にすすめられて)</p> <p><input type="checkbox"/> 기타 (その他) ()</p>
<p>현재 어떤 증상이 있습니까? 現在どのような症状がありますか？</p> <p><input type="checkbox"/> 두통 頭痛 <input type="checkbox"/> 현기증 めまい <input type="checkbox"/> 구역질 吐き気 <input type="checkbox"/> 경련 ひきつけ <input type="checkbox"/> 기절 気を失った</p> <p><input type="checkbox"/> 건망증이 있다 物忘れがある <input type="checkbox"/> 마음이 초조하다 いらいらする <input type="checkbox"/> 불안감 不安</p> <p><input type="checkbox"/> 슬프다 悲しい <input type="checkbox"/> 폭언을 퍼붓다 暴言を言う</p> <p><input type="checkbox"/> 생각이 정리되지 않다 考えがまとまらない <input type="checkbox"/> 식욕이 없다 食欲がない</p> <p><input type="checkbox"/> 성욕이 없다 性欲がない <input type="checkbox"/> 원기가 없다 元気がない</p> <p><input type="checkbox"/> 기분이 개운치 않다 気が重い <input type="checkbox"/> 기운이 없다 気分が落ち込む</p> <p><input type="checkbox"/> 기력이 없다 何もする気がしない <input type="checkbox"/> 어깨가 빠근하다 肩こり</p> <p><input type="checkbox"/> 일어설때 현기증이 나다 たちくらみがある <input type="checkbox"/> 이명 □귀울음 耳鳴りがする</p> <p><input type="checkbox"/> 불쾌감 不快感がある <input type="checkbox"/> 생각한대로 말못하다 思うようにしゃべれない</p> <p><input type="checkbox"/> 남이 자신을 이상하게 보고있듯이 느껴지다 自分のことを人が変な目で見る</p> <p><input type="checkbox"/> 주변이 변한 감이 나다 何となく周囲が変わったように感じる</p> <p><input type="checkbox"/> 흥분하고있다 興奮している <input type="checkbox"/> 난폭하게 되다 乱暴になった</p> <p><input type="checkbox"/> 무서운 꿈을 꾸다 怖い夢をみる <input type="checkbox"/> 우울감이 계속되다 躁状態が続く</p> <p><input type="checkbox"/> 잠이 안온다 眠れない <input type="checkbox"/> 밤중에 잠이 깨다 途中で目が覚める</p> <p><input type="checkbox"/> 일찍 잠이 깨다 早く目が覚める <input type="checkbox"/> 폭 잠든 감이 없다 ぐっすり寝た気がしない</p> <p><input type="checkbox"/> 수다스럽다 しゃべりすぎる <input type="checkbox"/> 기타 その他 ()</p>
<p>그 증상은 언제 시작하였습니까? その症状はいつから始まりましたか？</p> <p><input type="checkbox"/> () 년전으로부터 年前から <input type="checkbox"/> () 월전부터 ヶ月前から</p> <p><input type="checkbox"/> () 주일전부터 週前から <input type="checkbox"/> () 일전으로부터 日前から</p> <p><input type="checkbox"/> () 시간전부터時間前から</p>

※ この問診票は、2011年の東日本大震災の際、支援の一環としてボランティアで作成したものです。
 韓国語

우와 같은 증상으로 상담이나 치료를 받은바 있습니까? そのことで相談や治療を受けられたことがありますか? <input type="checkbox"/> 없다ない <input type="checkbox"/> 있다ある (어디에서 상담·치료를 받았는가? どこで相談、治療を受けましたか?)	
지금까지 부상이나 병으로 치료를 받은바 있습니까? 今までに怪我や病気で治療を受けたことがありますか? <input type="checkbox"/> 고혈압 高血圧 <input type="checkbox"/> 심장병 心臓病 <input type="checkbox"/> 당뇨병 糖尿病 <input type="checkbox"/> 간장병 肝臓病 <input type="checkbox"/> 결핵 結核 <input type="checkbox"/> 사고 事故 <input type="checkbox"/> 뇌졸중 脳卒中 <input type="checkbox"/> 기타 その他 ()	
현재 복용하는 약이 있습니까? 現在服用している薬はありますか? <input type="checkbox"/> 없다 ない <input type="checkbox"/> 있다 ある (그것은 어떤 약입니까? それは何ですか?)	
약이나 음식의 알레르기가 있습니까? 薬や食べ物のアレルギーはありますか? <input type="checkbox"/> 없다 ない <input type="checkbox"/> 있다 ある (그것은 무엇입니까? それは何ですか?)	
음주 술 お酒は飲みますか? <input type="checkbox"/> 마신다 いいえ <input type="checkbox"/> 안맛인다 はい 마시는 술 종류는 飲んでいるお酒はなんですか? <input type="checkbox"/> 일본 술 日本酒 <input type="checkbox"/> 소주 焼酎 <input type="checkbox"/> 맥주 ビール <input type="checkbox"/> 위스키ウイスキー <input type="checkbox"/> 기타 その他 () 마시는 양은 어느 정도입니까? 飲んでいる量はどのくらいですか? () 잔/날·주·달·해 杯/日・週・月・年	
껌연□담배□에 대하여 タバコを吸いますか? <input type="checkbox"/> 피운다 いいえ <input type="checkbox"/> 안피운다 はい ※하루에 피우는 수 1日何本吸いますか? () 개/날 本/日	
경제적으로 걱정되는 일이 있습니까? 経済面で心配なことはありますか? <input type="checkbox"/> 없다 ない <input type="checkbox"/> 있다 ある	
최종 학력 最終学歴 <input type="checkbox"/> 초등학교 小学校 <input type="checkbox"/> 중등학교 中学校 <input type="checkbox"/> 고등학교 高校 <input type="checkbox"/> 단기대학 短大 <input type="checkbox"/> 대학 大学 <input type="checkbox"/> 대학원 大学院 <input type="checkbox"/> 전문학교 専門学校	<input type="checkbox"/> 졸업 卒業 <input type="checkbox"/> 재학중在学中 <input type="checkbox"/> 중퇴 中退
같이 사는 사람은 몇입니까? 一緒に暮らしている人は何人ですか? 그 사람은 누구입니까? それは誰ですか?	

※ この問診票は、2011年の東日本大震災の際、支援の一環としてボランティアで作成したものです。
韓国語

여성の方にお尋ねします。

생리에 대하여 生理について

순조롭다 順調 불순 不順 아직 초경 전 初経前 폐경 후 閉経後

거주상황 居住状況

주택 自宅 피난소 避難所 가설주택 仮設住宅 차피난 一次避難

친우·친척집 友人・親戚の家

기타その他 ()

지금 고통스러운 증상 또는 불안□고민은 무엇입니까□자유롭게 써주세요.

今、つらい症状または不安や悩みはなんですか？自由に書いてください。

- 多言語で「こころの症状に関する問診」「放射線被ばくに関する問診票」を公開しています。
- 多言語医療問診システムも無料で公開中 Web モバイル（スマートフォン）で使えます